



ASOCIAȚIA SERVICIUL IEZUIȚILOR PT. REFUGIAȚI DIN ROMÂNIA  
Albea Zirelor nr. 5A, Sector 4, București

15046611

Ministerul Justiției  
Administrația Națională a Penitenciarelor

Asociația Serviciul Iezuiților pentru  
Refugiați (JRS) România

Nr. 24926 din 01.03.2019

Nr. 43 din 23.01.2019

## PROTOCOL

de cooperare în domeniul protecției și promovării drepturilor refugiaților,  
migranților și solicitanților de azil

### Preambul

Conștientizând nevoia continuă a respectării și garantării drepturilor persoanelor private de libertate, aflate în unitățile de detenție din subordinea Administrației Naționale a Penitenciarelor,

Valorizând principiul transparenței și obiectivității, ce caracterizează activitatea ambelor părți,

Având în vedere prevederile art. 57 alin. (2) și (3) din Legea nr. 254/2013 privind executarea pedepselor și a măsurilor dispuse de organele judiciare în cursul procesului penal, cu modificările și completările ulterioare, ale art. 4 alin. (4), art. 17, art. 123 și art. 289 din Regulamentul de aplicare a Legii nr. 254/2013, aprobat prin H.G. nr. 157/2016, O.U.G. nr. 3/2014 pentru luarea unor măsuri de implementare necesare aplicării Legii nr. 135/2010 privind Codul de procedură penală și pentru implementarea altor acte normative,

Văzând dispozițiile Convenției Europene a Drepturilor Omului, semnată la 4 noiembrie 1950 și ratificată de România prin Legea nr. 30/1994,

Ținând seama de Declarația Universală a Drepturilor Omului din 10 decembrie 1948, adoptată de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite, Declarația ONU privind dreptul și responsabilitatea persoanelor, grupurilor și organelor societății de a promova și proteja drepturile și libertățile universal recunoscute, adoptată prin Rezoluția A/53/144 din 1998 a Adunării Generale ONU, Rezoluția adoptată de Consiliul pentru Drepturile Omului 22/6/2013 privind protecția apărătorilor drepturilor omului,

Luând în considerare prevederile Legii nr. 46/1991 pentru aderarea României la Convenția privind statutul refugiaților, precum și la Protocolul privind statutul refugiaților, Ordonanței nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România și Legii nr. 122/2006 actualizată, privind azilul în România,

În conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 756/2016 pentru organizarea, funcționarea și atribuțiile Administrației Naționale a Penitenciarelor și ale Ordonanței Guvernului nr. 26/2000 cu privire la asociații și fundații, aprobată prin Legea nr. 246/2005, cu modificările ulterioare,

Având în vedere prevederile Legii nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public, cu modificările și completările ulterioare, Directiva (UE) 2016/680 referitoare la protecția datelor personale în cadrul activităților specifice desfășurate de autoritățile de aplicare a legii, Regulamentul (UE) 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor),

Noi, **părțile:**

**Administrația Națională a Penitenciarelor**, cu sediul în municipiul București, str. Maria Ghiculeasa, nr. 47, sector 2, reprezentată prin domnul comisar șef de penitenciare Marian DOBRICĂ, în calitate de director general,

și

**Asociația Serviciul lezuiților pentru refugiați (JRS) din România**, cu sediul în București, str. Alea Zânelor, nr. 9A, sector 4, înregistrată în Registrul Asociațiilor și Fundațiilor cu nr. 299/02.05.2000 din cadrul Tribunalului București, reprezentată prin domnul Marius Taloș, în calitate de președinte/director,

Am încheiat prezentul protocol:

## **CAPITOLUL I – Obiectivele protocolului**

### **Art. 1**

(1) Prezentul protocol are ca obiective realizarea unor activități de cooperare între **Administrația Națională a Penitenciarelor** și **Asociația Serviciul lezuiților pentru refugiați (JRS) din România** în domeniul protecției și promovării drepturilor omului prin efectuarea unor vizite în scopul acordării de consiliere socială și asistență/reprezentare juridică refugiaților, migranților și solicitanților de azil care execută o pedeapsă/măsură privativă de libertate, precum și desfășurarea de programe și activități de informare, ce urmăresc reducerea vulnerabilității acestor categorii de persoane private de libertate;

(2) Vizitele și desfășurarea programelor și activităților de informare prevăzute la alin. (1) se vor desfășura în condițiile reglementărilor legale în vigoare și ale prezentului protocol.

### **Art. 2**

În perioada derulării protocolului părțile pot iniția acțiuni pentru:

- a) atragerea de fonduri, donații și sponsorizări destinate îmbunătățirii condițiilor generale de detenție/internare și informare a refugiaților, migranților și solicitanților de azil aflați în executarea unei pedepse/ măsuri privative de libertate cu privire la noțiunile specifice și procedurile judiciare din domeniul drepturilor omului;
- b) organizarea de cursuri specifice în domeniul drepturilor refugiaților, migranților și solicitanților de azil, la care va participa personalul din cadrul Administrației Naționale a Penitenciarelor și a unităților subordonate;
- c) schimbul de materiale de informare referitoare la apărarea drepturilor refugiaților, migranților și solicitanților de azil;



d) informarea refugiaților, migranților și solicitanților de azil aflați în executarea unei pedepse/măsuri privative de libertate cu privire la activitatea **Asociației Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** desfășurată în baza prezentului protocol, pentru a facilita astfel contactarea reprezentanților acestei organizații.

#### **Art. 3**

În vederea realizării obiectivelor prezentului protocol părțile pot efectua, în condițiile legii, un schimb de date și de informații privind activitatea specifică a acestora pe linia respectării drepturilor refugiaților, migranților și solicitanților de azil, a drepturilor omului și libertăților fundamentale.

#### **Art. 4**

Pe tot parcursul colaborării, **Asociația Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** se obligă să respecte legislația în vigoare cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal.

### **CAPITOLUL II – Drepturile și obligațiile părților**

#### **Art. 5**

Pentru îndeplinirea obiectivelor prezentului protocol, Administrația Națională a Penitenciarelor, prin unitățile sale subordonate, va întreprinde următoarele:

- a) va permite reprezentanților **Asociației Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** accesul în unități, în conformitate cu prevederile legale în vigoare, pe baza tabelului nominal, întocmit conform Anexei nr. 1, care este parte integrantă a prezentului protocol, tabel ce va fi înaintat spre aprobare Administrației Naționale a Penitenciarelor; în cazul în care vizitele vor fi efectuate, de persoanele prevăzute în Anexa nr. 1, nu mai este necesară obținerea unei alte aprobări, singura cerință fiind aceea de a informa în prealabil unitatea cu privire la vizita propriu-zisă;
- b) va pune la dispoziția **Asociației Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** la solicitarea scrisă a acesteia și cu respectarea prevederilor legale, date și informații necesare desfășurării în bune condiții a vizitelor sau a programelor și activităților de informare;
- c) va desemna persoanele responsabile cu punerea în aplicare a prevederilor prezentului protocol în părțile ce le privesc și va acorda sprijinul și îndrumarea solicitate de reprezentanții **Asociației Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România**.

#### **Art. 6**

Pentru îndeplinirea obiectivelor prezentului protocol, **Asociația Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** va întreprinde următoarele:

- a) va utiliza, cu bună credință și corectitudine, datele și informațiile transmise de către Administrația Națională a Penitenciarelor, prin unitățile sale subordonate, necesare desfășurării în bune condiții a vizitelor sau a programelor și activităților de informare;
- b) va asigura cunoașterea de către reprezentanții săi a regulilor și a obligațiilor specifice și respectarea acestora în perioada desfășurării vizitelor în unitățile sistemului penitenciar sau a programelor și activităților de informare;



c) în cazul propunerii de modificare a Anexei nr. 1, va întocmi și înainta spre aprobare Administrației Naționale a Penitenciarelor, cu minimum 15 zile calendaristice anterior datei preconizate pentru efectuarea vizitei, tabelul nominal actualizat cu reprezentanții asociației ce urmează a fi autorizați să efectueze vizite în penitenciare, conform formatului din Anexa nr. 1; în cazuri temeinic justificate, care implică eventuale situații de încălcare gravă a drepturilor omului (deces, agresiuni între deținuți în care sunt implicați refugiați, migranți sau solicitanți de azil, soldate cu vătămări corporale grave, folosirea abuzivă a mijloacelor de imobilizare) sau, după caz, situații cu influențe negative asupra integrității fizice și sănătății acestor categorii de persoane private de libertate (refuz de hrană prelungit), care impun efectuarea cu celeritate a vizitei ONG, conducerea Administrației Naționale a Penitenciarelor poate aproba solicitările transmise într-un termen mai scurt;

d) în cazul întocmirii unui raport ce va fi dat publicității, cu privire la activitățile desfășurate în cadrul unităților de detenție, **Asociația Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** va informa Administrația Națională a Penitenciarelor cu privire la concluzii preliminare, față de care aceasta va transmite, poziția instituțională, în termen de 15 zile, ca parte a colaborării;

e) **Asociația Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** va definitiva raportul final, după luarea la cunoștință a poziției instituționale, transmise anterior, conform prevederilor de la lit. d), raportul final urmând a fi înaintat Administrației Naționale a Penitenciarelor într-un termen rezonabil.

### **CAPITOLUL III – Modalitatea de desfășurare a vizitelor pentru acordarea de consiliere socială și asistență/reprezentare juridică refugiaților, migranților și solicitanților de azil aflați în executarea unei pedepse/măsuri privative de libertate și a programelor și activităților de informare adresate acestora**

#### **Art. 7**

Vizitele pentru acordarea de consiliere socială și asistență/reprezentare juridică refugiaților, migranților și solicitanților de azil aflați în executarea unei pedepse/ măsuri privative de libertate vor fi efectuate de unul sau mai mulți reprezentanți ai **Asociației Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România**, pe baza Anexei nr. 1, sau, după caz, a modificărilor acesteia și a actului de identitate valabil (cartea de identitate / buletinul de identitate sau pașaport).

#### **Art. 8**

a) programele și activitățile de informare adresate refugiaților, migranților și solicitanților de azil aflați în executarea unei pedepse/măsuri privative de libertate pot fi desfășurate de către reprezentanții ONG menționați la art. 7 din prezentul protocol de colaborare;

b) în cazul în care programele și activitățile de informare adresate și solicitanților de azil aflați în executarea unei pedepse/măsuri privative de libertate se vor desfășura, exclusiv, de reprezentanți ai ONG, alții decât cei menționați la art. 7 din prezentul protocol de colaborare, accesul în așezământul de detenție se acordă se acordă de către directorul unității, în baza unei cereri adresate în prealabil;



c) **Asociația Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** oferă Administrația Națională a Penitenciarelor, informații complete referitoare la programele și activitățile de informare adresate refugiaților, migranților și solicitanților de azil aflați în executarea unei pedepse/măsuri privative de libertate, pe care asociația dorește să le implementeze la nivelul unităților de detenție, în vederea avizării acestora.

#### **Art. 9**

(1) Reprezentanții **Asociației Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** menționați în tabelul nominal întocmit conform Anexei nr. 1, se vor prezenta la conducerea fiecărei unități programate pentru a fi vizitate, în vederea desemnării lucrătorilor de penitenciar care vor însoți delegatul/delegații asociației;

(2) Datele referitoare la organizarea vizitei pentru acordarea de consiliere socială și asistență/reprezentare juridică sau la desfășurarea programelor și activităților de informare adresate refugiaților și migranților aflați în executarea unei pedepse/ măsuri privative de libertate vor fi stabilite de comun acord cu reprezentanții locului de deținere (durata, spații avute la dispoziție etc.);

(3) Pentru realizarea scopului executării pedepsei și a măsurilor, precum și pentru asigurarea securității spațiilor de detenție/internare, reprezentanții **Asociației Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** nu au acces în unități cu aparatură de înregistrare audio/video, telefoane mobile sau orice bunuri / obiecte / valori a căror introducere sau utilizare este interzisă.

#### **Art. 10**

(1) Actele de identitate ale reprezentanților ONG care au acces în locul de deținere, rămân în postul de control pe durata vizitei sau a desfășurării programelor și activităților de informare destinate refugiaților și migranților aflați în executarea unei pedepse/măsuri privative de libertate, primind în schimb un ecuson;

(2) Accesul în locurile de deținere/internare se face cu respectarea strictă a dispozițiilor legale în materie;

(3) Bunurile și obiectele interzise și nedeclarate, descoperite cu prilejul controlului asupra persoanelor vizitatoare, se ridică și se conservă, întocmindu-se un proces-verbal în acest sens, fiind anunțate de îndată organele de cercetare penală, în cazul în care faptele prezintă caracter infracțional. În această situație, persoanei asupra căreia au fost descoperite bunurile sau obiectele interzise i se va interzice accesul în toate unitățile din sistemul administrației penitenciare, pe toată durata de valabilitate a protocolului.

(4) Pe durata șederii în locul de deținere, reprezentanții **Asociației Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** au obligația să respecte regulile de ordine interioară stabilite de către administrație și să poarte la vedere ecusonul de acces, fiind însoțite de personalul unității, desemnat de directorul locului de deținere;

(6) Desfășurarea vizitelor de către reprezentanții ONG pentru acordarea de consiliere socială și asistență/reprezentare juridică sau pentru desfășurarea programelor și activităților de informare destinate refugiaților și migranților aflați în executarea unei pedepse/măsuri privative de libertate, se va efectua fără a afecta



programul locului de deținere și cu respectarea aspectelor de ordin operativ, stabilite de directorul locului de deținere;

(7) La finalul vizitei, membrii **Asociației Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** prezintă succint, directorului locului de deținere, aspectele concluzive;

(8) Nu este permis, pe durata de valabilitate a protocolului, accesul membrilor **Asociației Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** care:

- au introdus sau au încercat să introducă în locurile de deținere obiecte interzise, conform prevederilor legale în vigoare;
- se află în relație de soț/soție, concubin/concubină și rude de gradul I și II cu deținuții încarcerați/persoane internate în locul de deținere;
- beneficiază de vizite acordate persoanelor custodiate, aflate în locul de detenție monitorizat, în cuantum lunar, în baza drepturilor stabilite în temeiul art. 68 alin. (3) din Legea nr. 254/2013, cu modificările și completările ulterioare;
- sunt liberați, aflați în termenul de încercare.

#### **Art. 11**

(1) Pe timpul vizitei pentru acordarea de consiliere socială și asistență/reprezentare juridică refugiaților și migrantilor aflați în executarea unei pedepse/măsurii privative de libertate, reprezentanții **Asociației Serviciul Iezuiților pentru Refugiați (JRS) din România** vor avea posibilitatea de a purta discuții cu aceștia, sub supravegherea vizuală a personalului desemnat, în vederea respectării măsurilor necesare de pază și securitate;

(2) Audierea individuală a refugiaților și migrantilor aflați în executarea unei pedepse/măsurii privative de libertate se va realiza cu acordul scris al acestora.

#### **Art. 12**

Accesul la dosarul individual, la orice informație de interes public și prelucrarea datelor cu caracter personal se va face cu respectarea strictă a dispozițiilor art. 59 și 60 din *Legea nr. 254/2013 privind executarea pedepselor și a măsurilor dispuse de organele judiciare în cursul procesului penal*, cu modificările și completările ulterioare, ale art. 228 și 229 din *Regulamentul de aplicare a Legii nr. 254/2013 privind executarea pedepselor și a măsurilor dispuse de organele judiciare în cursul procesului penal*, aprobat prin *H.G. nr. 157/2016*, cu modificările și completările ulterioare, *Legea nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public*, cu modificările și completările ulterioare, *Directiva (UE) 2016/680 referitoare la protecția datelor personale în cadrul activităților specifice desfășurate de autoritățile de aplicare a legii*, *Regulamentul (UE) 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor)* și *Legea nr. 46/2003 – Legea drepturilor pacientului*, cu modificările și completările ulterioare.

### **CAPITOLUL IV – Durată**

#### **Art. 13**

(1) Prezentul protocol este valabil 6 luni și intră în vigoare la data semnării de către părți. De comun acord, părțile vor realiza analize periodice și vor stipula modificări cu privire la durata sau obiectul protocolului prin act adițional, dacă este necesar.

(2) Oricare dintre părțile semnatare poate notifica celeilalte părți denunțarea protocolului cu 30 zile înainte.

(3) Comunicarea dintre părți se va face în formă scrisă.

## **CAPITOLUL V – Răspunderea părților**

### **Art. 14**

Răspunderea pentru îndeplinirea obligațiilor ce decurg din prezentul protocol, cu efect negativ asupra colaborării, revine părților, așa cum s-au obligat fiecare dintre acestea, prin prezentul protocol.

## **CAPITOLUL VI – Soluționarea litigiilor**

### **Art. 15**

(1) Neînțelegerile dintre părți cu privire la interpretarea sau aplicarea prevederilor protocolului vor fi soluționate pe cale amiabilă;

(2) Dacă litigiile nu se rezolvă pe cale amiabilă, fiecare dintre părți poate solicita soluționarea lor de instanța de judecată.

Încheiat în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

  
**Comisar șef de penitenciare Marian DOBRICĂ**  
**Director general**  
**Administrația Națională a Penitenciarelor**

**Marius Talos**  
**Președinte**

**Asociația Serviciul Iezuiților pentru**  
**Refugiați (JRS) din România**

**Comisar șef de penitenciare Răzvan Constantin**  
**COȚOFANĂ**  
**Director**  
**Direcția Siguranța Deținerii și Regim Penitenciar**



**Comisar șef de penitenciare Pompilia Elena MĂNOIU**  
**Director**  
**Direcția Reintegrare Socială**

**Avizat,**  
**Comisar șef de penitenciare Cătălin Florin NIȚĂ**  
**Director**  
**Direcția Juridică**